

BOŻE NARODZENIE / NATIVITY OF THE LORD

“Cicha noc, święta noc”. Oczekiwany Mesjasz przyszedł w dokładnie określonym czasie i miejscu. Jest on Tym, którego zapowiadali prorocy, na którego oczekiwał Naród Wybrany. Ten, który przyszedł w Betlejem, niesie zbawienie wszystkim ludziom, którzy oczekują na objawienie się Jego chwały. Przeżywamy dzień wielkiej, niepowtarzalnej radości, bo Bóg przemówił przez Syna. Niech więc świąteczna radość wypełni nasze serca. Syn Boży -

Odwieczne Słowo stał się człowiekiem, by ludzie mogli stać się synami Bożymi.

W świętą noc Bożego Narodzenia, dziękując Bogu za dar Wcielenia i Narodzenia Pana naszego Jezusa Chrystusa, składamy najserdeczniejsze życzenia, aby Dzieciąta Jezus, Słowo Przedwieczne, Książę Pokoju obdarzył nas Radością i Pokojem i opromieniował swoją łaską wasze rodziny i całą wspólnotę parafialną.

Wesołych i błogosławionych Świąt Narodzenia Pańskiego! /

This holy night renews in us the holy childhood of Jesus born of the Virgin Mary, for the birth of Christ is the source of life for all Christians. May the Child Jesus, God who became a man, the Eternal Word, Prince of Peace, bring us Hope & Joy, Peace & Love so we can live His story of salvation fully everyday of our lives.

Have a Merry & Blessed Christmas!

NIEDZIELA ŚWIĘTEJ RODZINY / HOLY FAMILY SUNDAY

Św. Paweł podaje nam dzisiaj zasady życia chrześcijańskiego: “Jako wybrańcy Boży, święci i umiłowani, obleczcie się w serdeczne miłosierdzie, dobroć, pokorę, cichość, cierpliwość, znosząc jedni drugich i wybacząc sobie nawzajem, jeśliby miał ktoś zarzut przeciw drugiemu: jak Pan wybaczył wam, tak i wy. Na to zaś wszystko przyobleczcie miłość, która jest więzią doskonałości. A sercami waszymi niech rządzi pokój Chrystusowy, do którego też zostaliście wezwani, w jednym Ciele.” / Family life is holy. Members of a family are called to honor and respect each other. It’s in our family where we first learn this way of holiness. Pope Saint John Paul II once reminded us that the Holy Family is “the prototype and example for all Christian families.”



REKOLEKCJE ADWENTOWE

Serdecznie dziękujemy O. Marcinowi Serwinowi, OMI za wygłoszenie tegorocznych rekolekcji adwentowych i posługę w konfesjonale.

MSZE PASTERSKIE

W środę 24 grudnia w Wigilię Bożego Narodzenia zostaną odprawione trzy msze pasterskie o **godz. 20:00 pasterka z udziałem dzieci oraz o godz. 22:00 i tradycyjnie o północy, czyli o 24:00.**

W dniu Bożego Narodzenia, 25 grudnia i w Nowy Rok 1 stycznia NIE będzie mszy św. porannej o godz. 8:00.

OGŁOSZENIA NA ROK 2026 / BULLETIN ADS 2026

New business ads and renewal of the existing ones can be send by email at office@swjacek.ca by the end of December. / Nowe ogłoszenia biznesowe prosimy zgłaszać do końca grudnia do biura parafialnego.

YTOL RETREAT FOR YOUNG ADULTS

YTOL Canada invites all young adults 18-30 to join us for a retreat from December 26-30 at the St. Ignatius Retreat Centre in Deemerton. This year’s retreat will focus on “Treasure In Heaven: The Works of Mercy and Discernment”. Info: Karolina 226-789-1228; ytolcanada@gmail.com

OPLATEK PARAFIALNY

Coroczny opłatek parafialny odbędzie się w niedzielę **4 stycznia o godz. 14:00 w Domu Polskim SPK**. Serdecznie zapraszamy na Jasełki oraz do wspólnego kołędowania.

PIELGRZYMKA DO AKITA W JAPONII

ŚLADAMI O. M. KOLBE

Zapraszamy do udziału w pielgrzymce śladami O. Maksymiliana Kolbe do Akita w Japonii. Termin pielgrzymki od 5-go do 17-go października, 2026 r. Spotkanie informacyjne dla zainteresowanych w sobotę, 24 stycznia po mszy św. o godz. 17:00. Kontakt: Teresa Klimkowska, 613-612-6557.

BAL SYLWESTROWY / NEW YEAR EVE GALA

St. Hyacinth Parish cordially invites to New Year Eve Gala in Dom Polski. Tickets are \$120 per person. Music by DJ Czesław. More info at office@swjacek.ca or 613-620-6350. / Parafia św. Jacka serdecznie zaprasza na Bal Sylwestrowy do Domu Polskiego. Bilety są w cenie \$120 od osoby. W cenie gorąca kolacja z winem, tańce oraz szampan i przekąski o północy, gra DJ Czesław. Info: office@swjacek.ca lub 613-620-6350.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

WIGILIA - Środa / Wednesday - December - 24 - grudzień, 2025

20:00 O bł. Boże dla dzieci i młodzieży z naszej parafii
22:00 Za ++ siostrę Danielę Kołak i siostrę Renee Delisle
24:00 Za Parafian

BOŻE NARODZENIE - CHRISTMAS DAY

Czwartek / Thursday - December - 25 - grudzień, 2025

9:30 For conversion and God’s mercy for Paweł - brother Piotr
11:00 O światło wiary i Boże błogosławieństwo dla Stanisława - Basia
12:30 O opiekę Matki Bożej i łaskę żywej wiary dla dzieci i młodzieży - KZR

ŚW. SZCZEPANA - ST. STEPHAN

Piątek / Friday - December - 26 - grudzień, 2025

11:00 O Boże bł. dla Doroty i Jana z okazji urodzin
19:00 Za + Romualda Wadasa - koledzy i koleżanki

NIEDZIELA ŚW. RODZINY / HOLY FAMILY SUNDAY

Sobota / Saturday - December - 27 - grudzień, 2025

17:00 Dziękcz. z prośbą o bł. Boże dla Doroty Wojnarowicz i jej rodziny z okazji urodzin - TT

Niedziela / Sunday - December - 28 - grudzień, 2025

8:00 Za Parafian
9:30 Za + Ryszarda Załuska - przyjaciele
11:00 Dziękcz. za otrzymane łaski - rodzina Klimkowskich
12:30 Za + Ireneusza Czapnika - żona z dziećmi

Wtorek / Tuesday - December - 30 - grudzień, 2025

19:00 Za ś.p.† Jana Marchwicę - przyjaciele

Środa / Wednesday - December - 31 - grudzień, św. Sylwester

16:30 *Nabożeństwo prześlągalno-dziękczynne*
17:00

ŚW. BOŻEJ RODZICIELKI, MARYI / MARY, MOTHER OF GOD

Czwartek / Thursday - January - 1 - styczeń, 2026

9:30 Za Parafian
11:00 Za ś.p.† Zofię Kamińską - córka z rodziną
12:30 Za ś.p.† Władysława Miluskiego - syn z rodziną
Piątek / Friday - January - 2 - styczeń, 2026, Pierwszy piątek miesiąca
19:00 O bł. Boże, opiekę Matki Bożej i potrzebne łaski dla rodziny

TRZECH KRÓLI / EPIPHANY OF THE LORD

Sobota / Saturday - January - 3 - stycznia, Pierwsza sobota miesiąca

16:00 *Nabożeństwo Pierwszych Sobót Miesiąca*

17:00 O bł. Boże dla rodziny Lasia

Niedziela / Sunday - January - 4 - stycznia, 2025

08:00
09:30 Za Parafian
11:00 O bł. Boże i potrzebne łaski dla rodziny Klimkowskich
12:30 Dziękcz. z prośbą o dalsze łaski dla Krystyny i Sławomira w rocznicę ślubu

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI niedziela godz. 12:30



RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 24 i 28 grudnia - św. Eugeniusza; 31 grudnia i 4 stycznia - św. Faustyny; 7 i 11 stycznia - św. Józefa; 14 i 18 stycznia - św. JPII-go; 21 i 25 stycznia - sw. O. Pio; 28 stycznia i 1 lutego - św. Tereski; 4 i 8 lutego - św. Jacka; 11 i 15 lutego - św. Andrzeja.

Intencje papieskie na grudzień:

Za chrześcijan żyjących na terenach objętych konfliktami. Módlmy się, aby chrześcijanie żyjący w strefie wojny lub konfliktu, szczególnie na Bliskim Wschodzie, byli siewcami pokoju, nadziei i pojednania.

Intencje papieskie na styczeń:

O modlitwę Słowem Bożym. Módlmy się, aby modlitwa Słowem Bożym była pokarmem dla naszego życia i źródłem nadziei w naszych wspólnotach, pomagając nam budować Kościół bardziej braterski i misyjny.

PIEROGIES, COFFE & PASTRY SALE / SPRZEDAŻ PIEROGÓW, KAWY I CIASTA

Gorąco zachęcamy osoby, które chciałyby ofiarować swoje wypieki oraz czas, aby zgłosiły się do Magdy, tel. 613-620-6350. / If you can help baking and selling baked goods in the parish hall after Sunday masses, please call Magda 613-620-6350.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz mu dać Panie. A światłość wiekuista niechaj mu świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 14 grudnia / Sunday December 14 - \$4653

Niedziela 21 grudnia / Sunday December 21 - \$5122

Rekolekcje Adwentowe / Advent Retreat - \$3925

Grudniowa składka na spłatę długu będzie zebrana 28 grudnia

Zestawy kopert na 2026 rok są do odebrania w sali parafialnej / **2026 collection envelope boxes** can be picked up in the parish hall.

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$1,577,698
- Miesięczna rata \$8,111.44
- Dług na dzisiaj \$465,073

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$1,577,698
- Monthly payment \$8,111.44
- Balance Owed \$465,073

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES
Services
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
 2500 Baseline Rd
 613-831-7122
 www.funeralservices.com

GOLDART JEWELLERY STUDIO
 Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścienie zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety
 Serdecznie zapraszamy!
 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
 Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist
 usługi
 psychoterapeuty
 Direct Line:
613-900-2842
 drmartakadziolka@protonmail.com

Direct Travel
 Ewa Bielińska oferuje:
 - bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
 - rezerwacje hoteli
 - wynajem samochodów
 ZANIM ZAKUPISZ BILET
 SPRAWDŹ NASZE CENY!
 TEL: 1-800-263-1163
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
 ewa.bielski@gmail.com
 www.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
 Lekarz Dentysta
 Tel.: 523-8755
 Cell: 863-1219
 drkubickadentalcare@gmail.com
 www.yourottawadentist.com
 * Stomatologia ogólna, protetyka
 * Stomatologia dziecięca
 * Ortodoncja

KOWALSKI HEARING SOLUTIONS
 Agnieszka Kowalski
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),
 DVA, WSIB. ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
 (613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
 5 Bayward Market Square - 613-237-0151
 300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen
 1574 Walkley Rd.
613-260-2546
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
 wt. - 10:30 - 18:00
 środa - 9:30 - 18:00
 czwartek - 9:30 - 19:00
 piątek - 9:00 - 20:00
 sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
 1437 Michael St. 613-749-3336
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

USŁUGI MALARSKIE
 Interior & Exterior Residential / Commercial
WIKTOR STASICA
 204 - 688 - 4573
Pinnacle
 Painting and Decorating

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.
 Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY PGRZEBOWE - KELLY
 Kelly Funeral Homes
 by Arbor Memorial
 585 Somerset St. W. 613-235-6712
 1255 Walkley Rd. 613-731-1255
 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370
 2313 Carling Ave. 613-828-2313
 3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747
 580 Eagleson Rd. 613-591-6580

Maria Dycha
 Courtier Immobilier
819-209-2289
 mariadycha@royallepage.ca
ROYAL LE PAGE
 Valée de l'OUTAOUAIS

WHELAN FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
 Funeral Director
 515 Cooper Street
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
 www.whelanfuneralhome.ca
 information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozłowski
 C: (613) 292 1627
 andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
 miód z terenów Marlborough
 Conserving Forest (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION
 DRZWI GARAŻOWE
 *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
 Cell: 862-5803

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
 F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA
 37 Thorncliff Place
 Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE
 NAPRAWY SAMOCHODÓW
 Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

BEECHWOOD
 Funeral, Crematory and Cemetery Services
Tania Turpin
 Family Services & Polish Cemetery Liaison
 Direct Line (613) 696-0111
 tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****
PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP
 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI

Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B.
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
 SALES REPRESENTATIVE
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
 Kupno · Sprzedaż · Wynajem
Pilon Group
 REALTY
613.218.7158
 Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
 Kitchen Counter Top
 Fireplaces, Showers
Paweł Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128

Aneta Smart REALTOR®
 D: 613-240-0199
 O: 613-725-1171
 anetasmart@royallepage.ca
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8
ROYAL LE PAGE
Team Realty

KOMPUTERY NAPRAWA
 www.polanskicomputers.com
 Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade
Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
 polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.
 GRANITE & KITCHEN CABINETS
 KUCHNIE, ŁAZIENKI,
 KOMINKI, RENOWACJE
 PIOTR (647)-219-7837